



Adaptador de Bus de Host de Canal de Fibra

Guía de Instalación

Segunda Edición (Junio de 1999)
Referencia 262388-072
Compaq Computer Corporation

Aviso

La información contenida en esta publicación está sujeta a modificaciones sin previo aviso.

COMPAQ COMPUTER CORPORATION NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS ERRORES U OMISIONES TÉCNICOS O EDITORIALES AQUÍ CONTENIDOS, NI DE LOS DAÑOS DIRECTOS O INDIRECTOS DERIVADOS DE LA DISTRIBUCIÓN, FUNCIONAMIENTO O UTILIZACIÓN DE ESTE MATERIAL. ESTA INFORMACIÓN SE SUMINISTRA "COMO ESTÁ" Y COMPAQ COMPUTER CORPORATION NO OFRECE GARANTÍA DE NINGÚN TIPO, YA SEA EXPLÍCITA, IMPLÍCITA O REGLAMENTARIA, Y RECHAZA EXPRESAMENTE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN, ADECUACIÓN A UN PROPÓSITO DETERMINADO, PROPIEDAD Y CONTRA VIOLACIÓN DE DERECHOS.

En este manual se incluye información protegida por las leyes de copyright. No se permite fotocopiar o reproducir en forma alguna cualquier parte de esta publicación sin previo consentimiento por escrito de Compaq Computer Corporation.

© 1999 Compaq Computer Corporation.

Reservados todos los derechos. Impreso en EE.UU.

El software descrito en esta guía se suministra bajo licencia o acuerdo de secreto comercial. Sólo puede copiarse o utilizarse de acuerdo con los términos de dicha licencia o acuerdo.

Compaq, Deskpro, Fastart, Compaq Insight Manager, Systempro, Systempro/LT, ProLiant, ROMPaq, Qvision, SmartStart, NetFlex, QuickFind, PaqFax y ProSignia están registrados en la Oficina de Patentes y Marcas Registradas de los Estados Unidos.

Neoserver, Netelligent, Systempro/XL, SoftPaq, QuickBlank y QuickLock son marcas comerciales y/o marcas de servicio de Compaq Computer Corporation.

Microsoft, MS-DOS, Windows y Windows NT son marcas registradas de Microsoft Corporation.

Pentium es una marca registrada y Xeon es una marca comercial de Intel Corporation.

Los nombres de otros productos citados en este documento pueden ser marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus correspondientes empresas.

Guía de Instalación del Adaptador de Bus de Host de Canal de Fibra StorageWorks de Compaq
Segunda Edición (Junio de 1999)
Referencia 262388-072

Contenido

Acerca de Esta Guía

Signos convencionales Empleados en el Texto	vii
Símbolos en el Texto	viii
Símbolos en el Equipo	viii
Estabilidad del Bastidor	ix
Ayuda	x
Asistencia Técnica de Compaq	x
Página Web de Compaq	xi
Distribuidor Autorizado Compaq	xi

Capítulo 1

Instalación

Adaptador/P de Bus de Host de Canal de Fibra StorageWorks de Compaq	1-1
Adaptador/E de Bus de Host de Canal de Fibra StorageWorks de Compaq	1-3

Capítulo 2

Instalación del Adaptador de Host de Canal de Fibra

Actualización de la ROM del Sistema	2-2
Disquetes de ROMPaq	2-3
Material Necesario	2-3
Creación de Disquetes	2-3
Ejecución de Systems ROMPaq	2-4
Instalación del Hardware	2-5
Instalación del GBIC y del Cable de Canal de Fibra	2-5
Kits de Opciones de Cable de Canal de Fibra	2-6
Kit de Opciones GBIC	2-7

Capítulo 3

Instalación de los Controladores para NetWare

Instrucciones de Instalación para RA4000	3-1
Instalación de los Controladores desde Disquetes	3-2
Instrucciones de Instalación para la Actualización de RA4000 a una Configuración Redundante	3-3

Capítulo 4

Instalación de los Controladores para Windows NT

Instrucciones de Instalación para RA4000	4-1
Instalación del Controlador desde Disquetes	4-2
Procedimientos de Instalación	4-4
Método del Programa de Instalación de los SSD para NT de Compaq	4-4
Instalación del Controlador del Adaptador de Host de Fibra durante la Instalación de Windows NT	4-5
Actualización del Controlador del Adaptador de Host de Fibra	4-6
Eliminación del Controlador del Adaptador de Host de Fibra	4-7
Instrucciones de Instalación para la Actualización de RA4000 a una Configuración Redundante	4-8

Capítulo 5

Instalación de los Controladores para SCO OpenServer 5.0

Instalación de los Controladores desde Disquetes.....	5-2
Material Necesario	5-2
Creación de los Disquetes EFS	5-2
Acceso a la Información de Instalación.....	5-3
Servidores que Ejecuten SCO OpenServer 5.0 de Compaq	5-3
Servidores que Ejecutan SCO OpenServer 5,0 No de Compaq	5-3

Capítulo 6

Instalación de Controladores para UnixWare

Instrucciones de Instalación para RA4000	6-1
Instalación de los Controladores desde Disquetes	6-2
Instrucciones de Instalación para la Actualización de RA4000 a una Configuración Redundante	6-3

Capítulo 7

Instalación de Controladores para OS/2

Instalación de los Controladores desde un Disquete	7-2
Material Necesario.....	7-2
Creación de un SSD.....	7-2
Información Adicional.....	7-3
Procedimientos de Instalación	7-4

Capítulo 8

Instalación de Controladores para Banyan VINES

Instalación del Controlador.....	8-2
Material Necesario.....	8-2
Creación de los Disquetes de Software Auxiliar del Adaptador Periférico	8-2
Información Adicional.....	8-3
Procedimientos de Instalación	8-3

Apéndice A

Descarga Electrostática

Prevenición de Daños Provocados por la Electricidad Estática	A-1
Métodos de Toma de Tierra.....	A-2

Apéndice B

Avisos Reglamentarios

Aviso de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC).....	B-1
Equipo de Clase A	B-2
Equipo de Clase B	B-2
Modificaciones	B-2
Cables	B-3
Declaración de Conformidad, sólo para Estados Unidos	B-3
Aviso Canadiense (Avis Canadien).....	B-3
Equipo de Clase A	B-3
Equipo de Clase B	B-4
Aviso de la Unión Europea.....	B-4
Aviso Japonés	B-4
Dispositivos de láser	B-5
Advertencias Sobre Seguridad del Láser.....	B-5
Cumplimiento de las Normas CDRH	B-5
Etiqueta de Producto Láser	B-6
Información sobre el Láser	B-6

Apéndice C

Ayuda

Página Web de Compaq.....	C-1
Números de Teléfono.....	C-1

Índice

Acerca de Esta Guía

Esta guía está diseñada para utilizarla como instrucciones paso a paso para la instalación y como referencia para el funcionamiento, la solución de problemas y las ampliaciones futuras.

Signos convencionales Empleados en el Texto

En este documento se utilizan los siguientes signos convencionales para distinguir los elementos de texto:

Teclas	Las teclas aparecen en negrita. El signo más (+) entre dos teclas indica que éstas deben pulsarse simultáneamente.
ENTRADA DEL USUARIO	El texto que introduce el usuario aparece en un tipo de letra diferente y en mayúsculas.
<i>NOMBRES DE FICHEROS</i>	Los nombres de ficheros se escriben en cursiva y en mayúsculas.
Opciones de Menú, Nombres de Comandos y Nombres de Cuadros de Diálogo	Estos elementos aparecen con la inicial en mayúsculas.
COMANDOS, NOMBRES DE DIRECTORIOS y NOMBRES DE UNIDADES	Estos elementos aparecen en mayúsculas.
Escribir	Cuando se le indique que <i>escriba</i> información, hágalo sin pulsar la tecla Entrar .
Introducir	Cuando se le indique que <i>introduzca</i> información, escribala y, a continuación, pulse la tecla Entrar .

Símbolos en el Texto

En el texto de esta guía se pueden encontrar estos símbolos. Tienen los siguientes significados.



ADVERTENCIA: El texto con esta marca indica que si no se siguen las instrucciones, pueden producirse lesiones corporales o incluso la muerte.



PRECAUCIÓN: El texto destacado de esta manera indica que si no se siguen las instrucciones, podrían producirse daños en el equipo o pérdida de información.

IMPORTANTE: El texto marcado de esta forma presenta información aclaratoria o instrucciones específicas.

NOTA: El texto marcado de esta forma ofrece comentarios, aclaraciones o aspectos de interés.

Símbolos en el Equipo

Estos iconos pueden estar situados en el equipo, en áreas donde puedan existir condiciones peligrosas.



Cualquier superficie o área del equipo marcada con estos símbolos indica la presencia de peligro de descarga eléctrica. La zona interior contiene piezas que no deben ser manipuladas por el operador.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños provocados por descargas eléctricas, no abra este componente.



Cualquier receptáculo RJ-45 marcado con estos símbolos indica una Conexión de Interfaz de Red.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, incendio o daños en el equipo, no enchufe conectores de teléfono o telecomunicaciones en este receptáculo.



Cualquier superficie o área del equipo marcada con estos símbolos indica la presencia de una superficie o un componente a alta temperatura. Si se entra en contacto con esta superficie, existe el riesgo de sufrir algún daño.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños personales por quemaduras, deje enfriar la superficie de los componentes antes de tocarlos.



Las Fuentes de Alimentación o los Sistemas marcados con estos símbolos indican que el equipo dispone de varias fuentes de alimentación.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones ocasionadas por descargas eléctricas, desconecte el sistema por completo extrayendo todos los cables de alimentación.

Estabilidad del Bastidor



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños personales o de daños en el equipo, asegúrese de que:

- Los pies estabilizadores están extendidos hasta el suelo.
 - Todo el peso del bastidor descansa sobre los pies.
 - Los estabilizadores están sujetos al bastidor si se trata de una instalación de bastidor individual.
 - Los bastidores están acoplados en las instalaciones de múltiples bastidores.
 - El bastidor puede resultar inestable si por alguna razón se extiende más de un componente. Extienda los componentes de uno en uno.
-

Ayuda

Si tiene algún problema y no encuentra la solución en esta guía, puede obtener información y ayuda adicional en los siguientes sitios.

Asistencia Técnica de Compaq

Mientras tenga el producto, tiene derecho a asistencia técnica telefónica gratuita relativa al hardware. Un especialista de asistencia técnica le ayudará a diagnosticar el problema o le guiará en el paso siguiente del proceso de garantía.

En Norteamérica, llame al Compaq Technical Phone Support Center en el 1-800-OK-COMPAQ¹. Este servicio está disponible 24 horas al día, 7 días por semana.

Fuera de Norteamérica, llame al Compaq Technical Support Phone Center (Centro Telefónico de Asistencia Técnica de Compaq) más cercano. Los números telefónicos de los Centros de Asistencia Técnica de todo el mundo están enumerados en la página Web de Compaq. Acceda a la página Web de Compaq conectándose a Internet en la siguiente dirección:
<http://www.compaq.com>.

Antes de llamar a Compaq, compruebe que tiene a su disposición la información siguiente:

- Número de registro de la asistencia técnica (si es aplicable)
- Número o números de serie del producto
- Número o números y nombre o nombres de modelo del producto
- Mensajes de error correspondientes
- Tarjetas o Hardware complementario instalado
- Hardware o software de otros fabricantes
- Nivel de revisión y tipo del sistema operativo
- Preguntas específicas y detalladas

¹ Para una mejora continua de la calidad, las llamadas pueden ser grabadas o supervisadas.

Página Web de Compaq

La página Web de Compaq ofrece información acerca de este producto y de los controladores y Flash ROM más recientes. A través de Internet puede acceder a la página Web de Compaq en <http://www.compaq.com>.

Distribuidor Autorizado Compaq

Para obtener el nombre del Distribuidor Autorizado Compaq más cercano:

- En Estados Unidos, llame al 1-800-345-1518.
- En Canadá, llame al 1-800-263-5868.
- En otros lugares, consulte la página Web de Compaq para obtener las direcciones y números de teléfono.

Capítulo 1

Instalación

Adaptador/P de Bus de Host de Canal de Fibra StorageWorks de Compaq

El Adaptador/P de Host de Canal de Fibra se instala en un servidor con un bus local PCI. El Adaptador/P de Bus de Host de Canal de Fibra StorageWorks de Compaq proporciona una interfaz entre el bus PCI del servidor y el Canal de Fibra conectado a los sistemas de almacenamiento externos.

La interfaz del Adaptador/P de Bus de Host de Canal de Fibra StorageWorks de Compaq con el servidor es el bus PCI (Interconexión de Componentes Periféricos, Peripheral Component Interconnect PCI). El bus PCI es un bus de 32 bits de alto rendimiento con líneas multiplexadas de direcciones y datos, así como información de paridad. Proporciona una ruta de alta velocidad (de hasta 132 MB/s) entre la placa del sistema y el Adaptador/P de Bus de Host de Canal de Fibra StorageWorks de Compaq. Este último es un dispositivo Principal de Bus PCI y cumple la Especificación de Bus Local PCI actual.

El Adaptador/P de Bus de Host de Canal de Fibra StorageWorks de Compaq requiere la instalación de un módulo Conversor de Interfaz de Gigabit (GBIC, Gigabit Interface Converter) antes de que se conecte el cable de Canal de Fibra. El GBIC convierte señales eléctricas de paralelo a serie para la transmisión a través del medio de canal de fibra y viceversa. El conector del cable de Canal de Fibra está enchufado al módulo GBIC instalado.

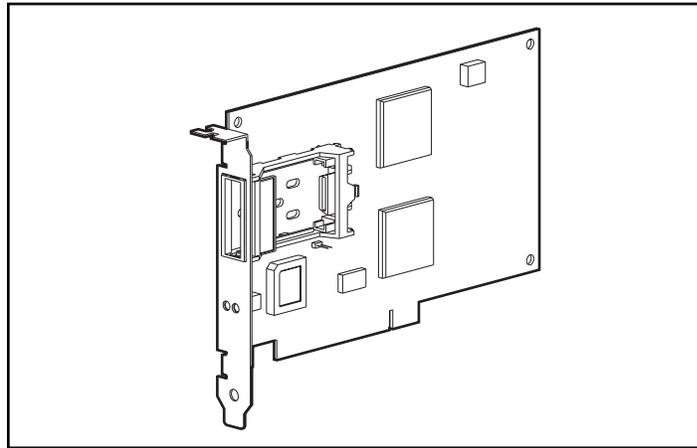


Figura 1-1. Adaptador/P de Bus de Host de Canal de Fibra StorageWorks de Compaq

Adaptador/E de Bus de Host de Canal de Fibra StorageWorks de Compaq

El Adaptador/E de Host de Canal de Fibra fue diseñado para ser utilizado en un servidor equipado con un bus de expansión EISA. El Adaptador/E de Bus de Host de Canal de Fibra StorageWorks de Compaq, controlado por el sistema operativo y los controladores de dispositivos dedicados, proporciona una interfaz entre el bus EISA del servidor y un Ciclo Arbitrado de Canal de Fibra (FC-AL, Fibre Channel Arbitrated Loop).

El bus de expansión EISA proporciona las capacidades necesarias para las placas de expansión de 32 bits de alto rendimiento, conservando la compatibilidad con las placas de expansión ISA existentes de 8 y 16 bits. El Adaptador/E de Bus de Host de Canal de Fibra StorageWorks de Compaq aprovecha las ventajas de la arquitectura EISA, realizando transferencias de ráfaga en el bus principal de 32 bits.

El Adaptador/E de Bus de Host de Canal de Fibra StorageWorks de Compaq requiere la instalación de un módulo Conversor de Interfaz de Gigabit (GBIC, Gigabit Interface Converter) antes de que se conecte el cable de canal de fibra. El módulo GBIC convierte las señales eléctricas de paralelo a serie para la transmisión a través del medio con canal de fibra y viceversa.

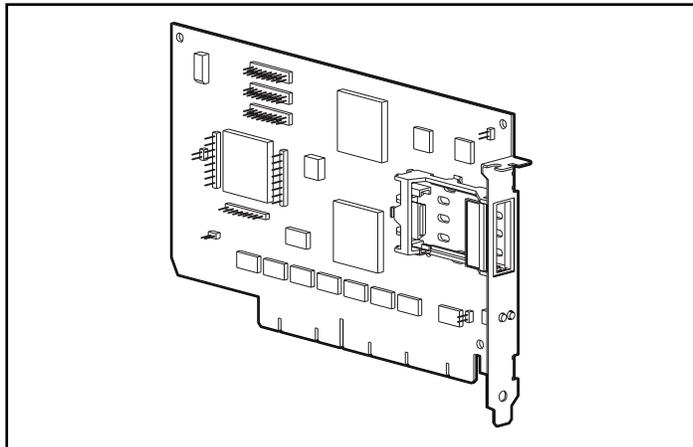


Figura 1-2. Adaptador/E de Host de Fibra

Capítulo 2

Instalación del Adaptador de Host de Canal de Fibra

La instalación del Adaptador/P de Host de Canal de Fibra o del Adaptador/E de Host de Canal de Fibra y su conexión a los sistemas de almacenamiento de Array RAID StorageWorks debe realizarse de forma lógica, en un proceso paso a paso. Consulte el procedimiento en la Tabla 2-1.

Tabla 2-1
Pasos de la Instalación del Adaptador de Host de Canal de Fibra

Paso	Objetivo	Vaya al Capítulo/Guía
1.	Ejecución de Systems ROMPAQ	Consulte la sección "Ejecución de Systems ROMPaq" en el Capítulo 2.
2.	Instalación en el servidor del Adaptador/P de Host de Canal de Fibra o del Adaptador/E de Host de Canal de Fibra	Consulte la documentación del servidor para obtener instrucciones específicas sobre la instalación.
3.	Instalación del Módulo Conversor de Interfaz de Gigabit (GBIC)	Consulte la sección "Instalación de Hardware" en el Capítulo 2.

continúa

Pasos de la Instalación del Adaptador de Host de Canal de Fibra *continúa*

Paso	Objetivo	Vaya al Capítulo/Guía
4.	Conexión del cable de Canal de Fibra al Adaptador de Host de Canal de Fibra	Consulte la sección "Instalación de Hardware" en el Capítulo 2.
5.	Ejecución de SmartStart para Cargar el Sistema Operativo y los controladores auxiliares	Consulte los Capítulos 3 a 8.

Actualización de la ROM del Sistema

La ROM de todos los servidores Compaq se puede actualizar fácilmente mediante *superposición* de la ROM. La *superposición* se realiza con una utilidad especial de Compaq denominada ROMPaq, que sustituye el contenido de la ROM actual por otra versión almacenada en un fichero del disco. Se trata de una manera cómoda de distribuir nuevo firmware para mantener actualizados los productos de Compaq con las últimas capacidades.

Systems ROMPaq actualiza la ROM del sistema de todos los servidores de Compaq que admitan Flash ROM. Utilice Systems ROMPaq cuando instale un nuevo Adaptador de Host de Canal de Fibra en un servidor de Compaq.

IMPORTANTE: Antes de instalar el nuevo Adaptador de Host de Canal de Fibra en el servidor, debe ejecutar Systems ROMPaq para actualizar la ROM del sistema. Siga las instrucciones descritas a continuación para crear disquetes con la última versión de Systems ROMPaq desde el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o posterior.

Disquetes de ROMPaq

Las utilidades ROMPaq deben ejecutarse desde un disquete. Puede crear la última versión de los disquetes ROMPaq desde el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o posterior. Compaq le recomienda que, inicialmente, use esta versión de ROMPaq, pues es la más reciente de las que admiten el Adaptador de Host de Canal de Fibra.

Material Necesario

Para crear los diskettes de la utilidad ROMPaq necesitará los siguientes elementos:

- CD de SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o posterior
- Disquetes vacíos
- Acceso a cualquier servidor o workstation que se pueda arrancar desde la unidad de CD-ROM. Éste puede ser el sistema en el que está instalando el Adaptador de Host de Canal de Fibra.

Creación de Disquetes

Para crear disquetes de ROMPaq:

1. Arranque el servidor desde el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o posterior.
2. En la pantalla Compaq System Utilities (Utilidades del Sistema de Compaq), seleccione *Create Support Software (Crear Software Auxiliar)*.
3. Desplácese hacia abajo en la lista de la pantalla Diskette Builder (Generador de disquetes) y seleccione una de estas tres opciones de ROMPaq. *Disquete de Actualización de Firmware Systems ROMPaq para Servidores ProLiant de Compaq, Disquete de Actualización de Firmware Systems ROMPaq para Servidores Systempro/XL o ProSignia de Compaq.*
4. Siga las instrucciones de la pantalla para crear el disquete o disquetes de ROMPaq.

Ejecución de Systems ROMPaq

Systems ROMPaq se utiliza para actualizar el firmware de los servidores Compaq. El nuevo sistema de almacenamiento dispone de capacidades ampliadas de arrays de unidades que muchos servidores existentes podrían no aprovechar si no instala el firmware actualizado. Puesto que es difícil determinar cuándo hay que actualizar el firmware, Compaq recomienda que ejecute la versión más reciente de Systems ROMPaq en el servidor al instalar un nuevo Adaptador de Host de Fibra.

Para ejecutar Systems ROMPaq:

1. Introduzca el disquete Systems ROMPaq en la unidad de disquetes del servidor.
2. Arranque el servidor en frío.
3. Pulse **Entrar** en la pantalla de bienvenida.
4. En la pantalla Select A Device (Seleccione un Dispositivo), seleccione el servidor en la lista de dispositivos programables. Es posible que sea el único elemento de la lista. Pulse **Entrar**.
5. En la pantalla Select An Image (Seleccionar Una Imagen), verá lo siguiente:
 - Device to reprogram:
(Dispositivo a reprogramar:) su servidor
 - Current ROM revision:
(Revisión de ROM actual:) fecha de la versión de ROM existente
 - Select Firmware Images (Seleccionar Imágenes de Firmware):
6. Pulse **Entrar**.
7. Examine el contenido de la pantalla Caution (Precaución):
 - Device to reprogram:
(Dispositivo a reprogramar:) su servidor
 - Current ROM revision:
(Revisión de ROM actual:) fecha de la versión de ROM existente
 - Select Firmware Images (Seleccionar Imágenes de Firmware):
8. Pulse **Entrar** para volver a programar la ROM del sistema o **Esc** para salir y volver a la pantalla Select An Image.

9. “Reprogramming Firmware” (Reprogramando el Firmware) indica que se está volviendo a programar la ROM del sistema. **NO INTERRUMPA EL PROCESO.**

IMPORTANTE: No interrumpa el ciclo de reprogramación. Si interrumpe la reprogramación de ROM, el firmware quedará en un estado desconocido. Si esto ocurre no le será posible arrancar el servidor. Se le indicará cuándo ha terminado la reprogramación.

10. Cuando ROMPaq termine la reprogramación de la ROM del sistema, pulse **Esc** para salir de la utilidad Systems ROMPaq.
11. Extraiga el disquete Systems ROMPaq y vuelva a arrancar el servidor en frío.

Esto completa la actualización del firmware mediante Systems ROMPaq.

Instalación del Hardware

Instalación en una ranura disponible del servidor del Adaptador/P de Host de Canal de Fibra o del Adaptador/E de Host de Canal de Fibra Consulte la documentación del servidor para obtener instrucciones de instalación para tarjetas de opción.

Instalación del GBIC y del Cable de Canal de Fibra

La instalación del GBIC y del cable de Canal de Fibra se realiza del siguiente modo:

1. Instale un GBIC en el receptáculo del Adaptador de Host de Canal de Fibra. El GBIC sólo puede instalarse en una posición, ya que el GBIC y los rieles de guía del interior del receptáculo del Adaptador de Host de Canal de Fibra están diseñados para que encajen.
2. Instale uno de los conectores de cable de Canal de Fibra en el GBIC que fue instalado en el Paso 1. El GBIC y el conector de cable de Canal de Fibra están diseñados para impedir una instalación inadecuada. Proporcione soporte al cable de Canal de Fibra instalado de forma que no tenga un radio de curvatura de menos de 7,5 centímetros. Soporte y encamine el cable de Canal de Fibra para impedir que resulte dañado por bordes afilados o que sea aplastado por equipos próximos. Esto completa la instalación del GBIC y del cable de Canal de Fibra en el Adaptador de Host de Fibra.

NOTA: El kit de opciones del Adaptador de Host de Fibra contiene dos GBIC de onda corta y un cable de 5 metros.

Kits de Opciones de Cable de Canal de Fibra

Existen tres kits de opciones de cable de Canal de Fibra multimodo. Cada kit de opciones de cable contiene un cable de Canal de Fibra con conectores. Los kits opcionales son los siguientes:

- Kit de opciones de Cable de Canal de Fibra multimodo de 2 metros, referencia 234457-B71
- Kit de opciones de Cable de Canal de Fibra multimodo de 5 metros, referencia 234457-B22
- Kit de opciones de Cable de Canal de Fibra multimodo de 15 metros, referencia 234457-B23
- Kit de opciones de Cable de Canal de Fibra multimodo de 30 metros, referencia 234457-B24
- Kit de opciones de Cable de Canal de Fibra multimodo de 50 metros, referencia 234457-B25

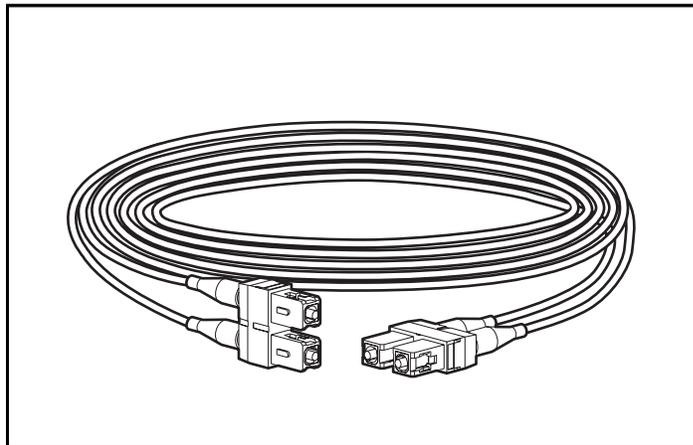


Figura 2-1. Cable de Canal de Fibra con conectores

Kit de Opciones GBIC

Hay dos tipos de kit de opciones de GBIC. Los kits de opciones son:

- Kit de opción de onda corta 234459-B21 para distancias de 2 a 500 metros
- Kit de opción de onda larga 34041-B21 para distancias de 500 a 10.000 metros

NOTA: El kit de onda larga incluye un cable de modo sencillo de 5 metros para la verificación del sistema previa a la distribución.

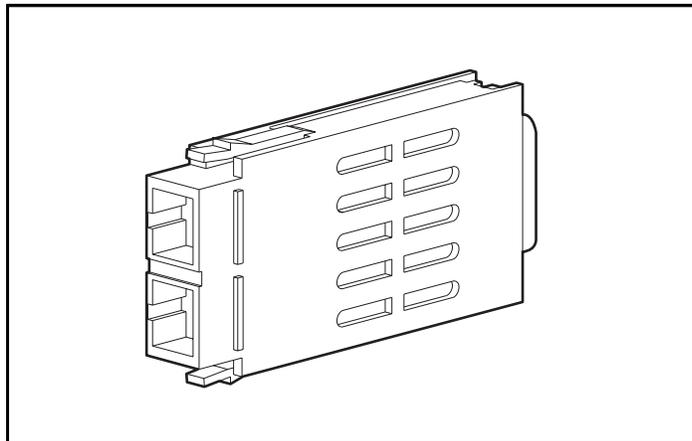


Figura 2-2. Módulo Conversor de Interfaz de Gigabit (GBIC)

Capítulo 3

Instalación de los Controladores para NetWare

Instrucciones de Instalación para RA4000

Esta sección incluye las instrucciones de instalación del controlador RA4000 para los sistemas operativos NetWare 3.12 o IntranetWare. Si está configurando un nuevo sistema con NetWare, utilice SmartStart, suministrado con el servidor, para instalar tanto el sistema operativo NetWare como los controladores.

NOTA: Si instala el software del sistema operativo desde el CD SmartStart y Software Auxiliar V 4.3x o posterior, se instalará y configurará automáticamente todo el software, incluyendo los controladores de dispositivos.

Antes de instalar los controladores compruebe que:

- Actualizó el firmware del sistema ejecutando System ROMPaq
- Ha configurado el hardware ejecutando la Utilidad de Configuración del Sistema

Instalación de los Controladores desde Disquetes

Siga las instrucciones de este capítulo para instalar manualmente los controladores en una nueva instalación o para actualizar los controladores en un servidor NetWare existente.

Los controladores y archivos auxiliares más recientes para NetWare se encuentran en el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o superior. Para acceder a estos archivos necesitará crear un juego de Disquetes Auxiliares de Software de Novell (NSSD, Novell Support Software Diskettes) a partir del CD SmartStart y Software Auxiliar.

Material Necesario

Necesitará los siguientes elementos para instalar manualmente en el servidor el controlador NetWare para el Adaptador de Host de Canal de Fibra de Compaq:

- CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o posterior
- Disquetes vacíos
- Cualquier servidor o workstation con un CD-ROM de arranque

Creación de los NSSD

El controlador de NetWare para el Adaptador de Host de Fibra se encuentra en el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o posterior. Para obtener acceso al controlador, primero necesita crear los disquetes. Los disquetes contienen los controladores y la documentación más recientes. Para crear los NSSD:

1. Arranque el servidor desde el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o posterior.
2. En la pantalla Compaq System Utilities (Utilidades del Sistema de Compaq), seleccione *Create Support Software (Crear Software Auxiliar)*.
3. En la pantalla Diskette Builder (Generador de Disquetes), seleccione *Create Support Software Diskettes from CD only (Crear Disquetes de Software Auxiliar sólo desde el CD)*.
4. Desplácese hacia abajo por la lista y seleccione *NetWare Programs (Programas de NetWare)*.
5. Siga las instrucciones en pantalla para crear los NSSD.

Información Adicional

El disquete NSSD incluye ficheros “readme” que contienen la información más reciente sobre el uso de opciones Compaq en un entorno NetWare, incluyendo el procedimiento de instalación de los controladores. Localice y lea este procedimiento.

Para leer estos ficheros de texto:

1. Copie el archivo *RDM_DOCS.EXE* a su disco duro.

```
copy a:\rdm_docs.exe c:\
```

2. Ejecute *RDM_DOCS.EXE* para extraer los ficheros readme.

```
c:\rdm_docs
```

3. Ejecute *README.COM* para ver e imprimir los ficheros readme.

```
c:\readme
```

Instrucciones de Instalación para la Actualización de RA4000 a una Configuración Redundante

Esta sección incluye los pasos de instalación para la actualización a una configuración redundante de NetWare 3.12/3.20, 4.11 y 5.0.

Para actualizar el controlador RA4000:

1. Apague el servidor.
2. Instale los siguientes componentes de hardware redundante:
 - a. Adaptador de Host de Fibra
 - b. Central de Almacenamiento 7 o 12
 - c. Controlador Redundante RA4000
 - d. Cables de Canal de Fibra y GBIC
3. Opciones de Arranque ROMPaq para actualizar el firmware en todos los Controladores RA4000.
4. Arranque en DOS en el servidor.
5. Copie el controlador *CPQFC.HAM* más reciente (V 2.0 o posterior) en C:\NWSERVER desde NSSD 5.10 o posterior.
6. Compruebe que el controlador *CPQFC.HAM* se carga para el nuevo Adaptador de Host de Fibra (uno o varios) modificando el fichero *STARTUP.NCF* del servidor y realizando uno de los pasos siguientes:
 - Añada nuevos comandos de “carga” para *CPQFC.HAM* utilizando los parámetros de la línea de comandos “slot=n”, donde “n” es el número de ranura del nuevo, o nuevos, Adaptador de Host de Fibra.
 - Utilice un solo ejemplo de “carga *CPQFC.HAM*” sin un parámetro de línea de comando “slot=” para que el controlador se cargue para todos los Adaptadores de Host de Fibra compatibles instalados en el servidor.
7. Reinicie el servidor. *CPQFC.HAM* detectará y usará automáticamente las nuevas rutas de acceso redundantes.

Capítulo 4

Instalación de los Controladores para Windows NT

Instrucciones de Instalación para RA4000

Esta sección describe los pasos de instalación de controladores para el sistema operativo Windows NT 4.0 o posterior. Si está configurando un nuevo sistema con Windows NT, utilice el CD SmartStart y Software Auxiliar V 4.3x o posterior para instalar los controladores necesarios para admitir el Adaptador de Host de Canal de Fibra de Compaq.

Antes de instalar los controladores compruebe que:

- Ha actualizado el firmware del sistema ejecutando System ROMPaq (consulte el Capítulo 2)
- Ha configurado el hardware ejecutando la Utilidad de Configuración del Sistema

Instalación del Controlador desde Disquetes

Las instrucciones de esta sección se pueden utilizar para instalar manualmente el controlador inicial para una nueva instalación del Adaptador de Host de Fibra o para actualizar el controlador en un servidor Windows NT existente con un Adaptador de Host de Fibra.

Los controladores y archivos auxiliares más recientes para Windows NT 4.0 se encuentran en el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o superior. Para acceder a estos archivos necesitará crear un juego de disquetes SSD para NT de Compaq a partir del CD SmartStart y Software Auxiliar.

Material Necesario

Necesitará los siguientes elementos para instalar manualmente el controlador para Windows NT:

- CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o posterior
- Disquetes vacíos
- Acceso a cualquier servidor o workstation que se pueda arrancar desde la unidad de CD-ROM. Éste puede ser el sistema en el que está instalando el Adaptador de Host de Fibra.

Creación de SSD para NT

El controlador para Windows NT se encuentra en el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq. Para obtener acceso al controlador, antes necesitará crear los disquetes SSD para NT de Compaq. Estos disquetes contienen el software de sistema operativo y los controladores más recientes, así como documentación de ayuda para todos los equipos de Compaq compatibles con Windows NT.

Para crear estos disquetes:

1. Arranque el servidor desde el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o posterior.
2. En la pantalla Compaq System Utilities (Utilidades del Sistema de Compaq), seleccione *Create Support Software (Crear Software Auxiliar)*.
3. En la pantalla Diskette Builder (Generador de Disquetes), seleccione *Create Support Software Diskettes from CD only (Crear Disquetes de Software Auxiliar sólo desde el CD)*.
4. Desplácese por la lista y seleccione *Compaq Support Software for Windows NT (Software Auxiliar de Compaq para Windows NT)*.
5. Siga las instrucciones de la pantalla para crear los disquetes SSD para NT.

Información Adicional

En los disquetes SSD para NT se incluye un fichero *NTREADME.HLP* con la información más actualizada acerca de Windows NT, incluyendo el procedimiento de instalación del controlador. Compaq recomienda que acceda a esta información y, cuando sea diferente de las instrucciones que se muestran aquí, utilice las proporcionadas en *NTREADME.HLP* del CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq (mediante los disquetes SSD para NT).

Para leer el archivo *NTREADME.HLP* necesitará un servidor que esté ejecutando Windows NT.

1. Introduzca uno a uno los disquetes SSD para NT en la unidad de disquetes.
2. Cambie a la unidad A: en la Línea de Comandos y escriba:

```
readme.bat
```
3. Seleccione el tema de ayuda que desee leer o imprimir. Algunos temas importantes:
 - Métodos de Instalación de SSD para NT de Compaq
 - Uso del Programa de Instalación SSD para NT de Compaq
 - Datos Técnicos de los Controladores de Dispositivo para Windows NT
 - Soporte del Adaptador de Host de Fibra de Compaq
 - Instalación del Controlador del Adaptador de Host de Fibra de Compaq durante la instalación de Windows NT
 - Actualización del Controlador del Adaptador de Host de Fibra de Compaq
 - Extracción del Controlador del Adaptador de Host de Fibra de Compaq

Procedimientos de Instalación

Los controladores de dispositivo se pueden instalar en el servidor Windows NT con dos métodos diferentes:

- Con el programa de instalación SSD para NT de Compaq
- Instalando los controladores de dispositivo de Windows NT de la manera estándar

Aunque aquí se describen ambos, use el método de instalación del Programa de Instalación de SSD para NT de Compaq.

Método del Programa de Instalación de los SSD para NT de Compaq

El programa de Instalación de los SSD para NT de Compaq instala los controladores de dispositivo usando el programa Setup ubicado en los disquetes SSD para NT de Compaq. El programa de Instalación identifica los componentes de hardware que hay instalados en su máquina y sugiere los controladores de dispositivo necesarios. Este programa proporciona un enfoque unitario de la instalación de controladores de dispositivo en Windows NT.

Para ejecutar el programa de Instalación de los SSD para NT de Compaq:

1. Inicie Windows NT 4.0 y abra una sesión con privilegios de administrador.
2. Inserte el SSD para Windows NT de Compaq (disquete 1) en la unidad de disquetes.
3. En el Administrador de Programas, seleccione *Archivo > Ejecutar*.
4. Escriba lo siguiente:

```
a:\setup
```
5. Seleccione instalación Custom (personalizada).
6. En el cuadro de diálogo Custom Installation (Instalación Personalizada), seleccione el panel Mass Storage (Almacenamiento Masivo).
7. Seleccione Compaq Fibre Channel Host Controller (Controlador de Host de Canal de Fibra de Compaq) y, a continuación, elija el botón Install (Instalar).

El programa de instalación copiará y configurará el controlador desde el SSD para Windows NT de Compaq en su sistema.

8. Seleccione *Close* (Cerrar) y salga del programa de instalación, o seleccione otras secciones para instalar, actualizar o extraer otros componentes de software.
9. Extraiga el disquete SSD de Compaq para Windows NT de la unidad de disquetes, cierre Windows NT y vuelva a arrancar el sistema para cargar el controlador.

Instalación del Controlador del Adaptador de Host de Fibra durante la Instalación de Windows NT

Esta sección describe cómo instalar el controlador desde el SSD para NT de Compaq durante la instalación inicial de Windows NT 4.0.

Instale el controlador:

1. Comience el proceso de instalación de Windows NT 4.0.
2. Cuando se le pregunte qué tipo de instalación desea realizar, seleccione *Custom* (Personalizada).
3. Cuando se le pregunte si desea que el programa de Instalación detecte dispositivos de almacenamiento masivo o bien hacerlo manualmente, pulse **S** para omitir la detección.
4. En la siguiente pantalla, pulse **S** para especificar otros controladores SCSI.
5. En la lista desplegada, resalte *Other (Requires disk provided by a hardware manufacturer)* (Otro, requiere el disco proporcionado por un fabricante de hardware) haciendo clic en esa línea. Pulse **Entrar**.
6. Cuando se le pida, inserte uno a uno los disquetes SSD para NT de Compaq y pulse **Entrar** con cada uno.
7. Resalte *Compaq Fibre Channel Host Adapter (Adaptador de Host de Canal de Fibra de Compaq)* en la lista de controladores que se presenta y pulse **Entrar**.
8. Una vez cargado el controlador en la memoria, el programa de Instalación volverá a la pantalla que se presenta en el paso 4. *Compaq Fibre Channel Host Controller* debe aparecer ahora en la lista de dispositivos de almacenamiento masivo reconocidos. Si necesita instalar otros soportes de dispositivo, repita los pasos 4 a 8. En caso contrario, continúe con el paso 9.
9. Pulse **Entrar** y prosiga con la instalación de Windows NT.
10. Posteriormente, durante la instalación de Windows NT, vuelva a insertar el disquete SSD para NT de Compaq en la unidad de disquetes. El programa Instalación copiará los controladores al sistema.
11. Complete la instalación de Windows NT.

Actualización del Controlador del Adaptador de Host de Fibra

La actualización del Adaptador de Host de Fibra es un proceso que consta de dos pasos. Primero debe eliminar el controlador y volver a agregarlo. Con el nuevo programa de Instalación de SSD para Windows NT de Compaq, ya no tendrá que realizar los pasos eliminar/agregar.

Instale el controlador:

1. Inicie Windows NT y abra una sesión con privilegios de administrador.
2. Inserte el SSD para Windows NT de Compaq (disquete 1) en la unidad de disquetes.
3. Inicie la Instalación escribiendo
a:\setup
4. Seleccione la instalación *Custom (Personalizada)*.
5. En el cuadro de diálogo Custom Installation (Instalación Personalizada), seleccione el panel Mass Storage (Almacenamiento Masivo).
6. Seleccione *Compaq Fibre Host Adapter (Adaptador de Host de Fibra de Compaq)* y, a continuación, elija el botón *Update (Actualizar)*. El programa de Instalación actualizará el controlador del sistema desde el disquete SSD para Windows NT de Compaq.
7. Seleccione *Close (Cerrar)* y salga del programa de Instalación, o seleccione otras secciones para instalar, actualizar o extraer otros componentes de software.
8. Extraiga el disquete SSD de Compaq para Windows NT de la unidad de disquetes, cierre Windows NT y vuelva a arrancar el sistema para cargar el controlador.

Eliminación del Controlador del Adaptador de Host de Fibra

Para extraer el Controlador del Adaptador de Host de Fibra de Compaq

1. Arranque Windows NT 4.0 e inicie una sesión con una cuenta que tenga privilegios administrativos.
2. Inserte el SSD para Windows NT de Compaq (disquete 1) en la unidad de disquetes.
3. Inicie la Instalación introduciendo
a:\setup
4. Seleccione la instalación *Custom (Personalizada)*.
5. Seleccione el panel *Mass Storage (Almacenamiento Masivo)* en la pantalla Custom Installation (Instalación Personalizada).
6. Seleccione *Compaq Fibre Host Adapter (Adaptador de Host de Fibra de Compaq)* y, a continuación, elija el botón *Remove (Extraer)*.
7. Después de eliminar el controlador del sistema, el programa de instalación vuelve a la ventana Custom Installation.
8. Seleccione *Close (Cerrar)* y salga del programa de instalación o seleccione otras secciones para instalar, actualizar o eliminar otros componentes de software.
9. Extraiga el disquete SSD para Windows NT de Compaq de la unidad de disquetes, cierre Windows NT y vuelva a arrancar el sistema.

Instrucciones de Instalación para la Actualización de RA4000 a una Configuración Redundante

Esta sección describe los pasos de la instalación de la actualización a una configuración redundante.

Para actualizar el controlador RA4000:

1. Apague el servidor o servidores.
2. Instale los siguientes componentes de hardware redundante:
 - a. Adaptador de Host de Fibra
 - b. Central de Almacenamiento 7 ó 12
 - c. Controlador Redundante RA4000
 - d. Cables de Canal de Fibra y GBIC
3. Opciones de Arranque ROMPaq para actualizar el firmware en todos los Controladores RA4000.
4. Instale los controladores más recientes del sistema operativo Windows NT desde el CD SmartStart y Software Auxiliar V 2,13 o posterior.
5. Arranque el servidor o servidores y ejecute el CD Instalar Gestor de Redundancia (Redundancy Manager Install).
6. Instale el software Gestor de Redundancia del sistema operativo desde el CD y, después, reinicie el servidor.
7. Configure el sistema de almacenamiento con el CD Gestor de Redundancia.

Capítulo 5

Instalación de los Controladores para SCO OpenServer 5.0

Este capítulo describe los pasos para la instalación del controlador del sistema operativo SCO OpenServer 5.0 para el Adaptador de Host de Fibra de Compaq. Si está configurando un nuevo sistema, le recomendamos que utilice el CD SmartStart y Software Auxiliar V 4.3x o posterior para instalar los controladores necesarios.

Antes de instalar los controladores compruebe que:

- Ha actualizado el firmware del sistema ejecutando System ROMPaq (consulte el Capítulo 2)
- Ha configurado el hardware ejecutando la Utilidad de Configuración del Sistema

NOTA: Si utiliza el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o posterior para instalar el sistema operativo, todo el software, incluyendo los controladores de dispositivos, se instalará y configurará automáticamente para el Adaptador de Host de Fibra.

Instalación de los Controladores desde Disquetes

Las instrucciones de esta sección se pueden utilizar para la instalación manual inicial del controlador para una nueva instalación del Adaptador de Host de Fibra o para actualizar los controladores en un servidor SCO OpenServer 5.0 existente con un nuevo Adaptador de Host de Fibra.

Los controladores y archivos auxiliares más recientes para SCO OpenServer 5,0 se encuentran en el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o superior. Para acceder a estos archivos necesitará crear un juego de Disquetes EFS de Compaq desde el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o posterior.

Material Necesario

Necesitará los siguientes elementos para crear un juego de disquetes EFS de Compaq:

- CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o posterior
- Disquetes vacíos
- Acceso a cualquier servidor o workstation que se pueda arrancar desde la unidad de CD-ROM. Éste puede ser el servidor en el que esté instalando el Adaptador de Host de Fibra.

Creación de los Disquetes EFS

Para crear los disquetes EFS:

1. Arranque el servidor desde el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq.
2. En la pantalla Compaq System Utilities (Utilidades del Sistema de Compaq), seleccione *Create Support Software (Crear Software Auxiliar)*.
3. En la pantalla Diskette Builder (Generador de disquetes), seleccione *Create Support Software Diskettes (Crear Disquetes de Software Auxiliar)*.
4. Desplácese por la lista y seleccione *SCO OpenServer 5.0 EFS*.
5. Siga las instrucciones en pantalla para crear y etiquetar los disquetes.

Acceso a la Información de Instalación

La información sobre la instalación del controlador para SCO OpenServer 5.0 de Compaq y para SCO OpenServer 5.0 (no Compaq) son diferentes. Seleccione más adelante el método que proceda.

Servidores que Ejecuten SCO OpenServer 5.0 de Compaq

Para tener acceso a la información relativa a la instalación del controlador para sistemas que se ejecutan con SCO OpenServer 5.0 de Compaq:

1. Coloque el disquete etiquetado como *Compaq EFS for SCO OpenServer 5.0* en la unidad de disquetes de un servidor capaz de leer un archivo de texto.
2. Utilice un editor de textos u otra utilidad para leer o imprimir el archivo *README.EFS* del disquete.
3. Siga las instrucciones de este archivo para instalar el Adaptador de Host de Fibra en un servidor que ejecute SCO OpenServer 5.0 de Compaq.

Servidores que Ejecutan SCO OpenServer 5,0 No de Compaq

Para acceder a la información sobre la instalación de controladores para sistemas que ejecuten un SCO OpenServer 5.0 que no es de Compaq:

1. Coloque el disquete etiquetado *Compaq EFS for SCO OpenServer 5.0* en la unidad de disquetes de un servidor.
2. Vuelva a arrancar el sistema.
3. Seleccione el archivo llamado *README.EFS* para verlo (**Entrar**) o imprimirlo (**F7**).
4. Siga las instrucciones de este archivo para instalar el Adaptador de Host de Fibra en un servidor que ejecute una versión no de Compaq de SCO OpenServer 5.0.

Capítulo 6

Instalación de Controladores para UnixWare

Instrucciones de Instalación para RA4000

Este capítulo describe los pasos para la instalación del controlador del sistema operativo UnixWare para el Adaptador de Host de Fibra de Compaq. Si está configurando un nuevo sistema, le recomendamos que utilice el CD SmartStart y Software Auxiliar V 4.3x o posterior para instalar los controladores necesarios.

Antes de instalar los controladores compruebe que:

- Ha actualizado el firmware del sistema ejecutando System ROMPaq (consulte el Capítulo 2)
- Ha configurado el hardware ejecutando la Utilidad de Configuración del Sistema

NOTA: Si instala el software del sistema operativo desde el CD SmartStart y Software Auxiliar V 4.3x o posterior, se instalará y configurará automáticamente todo el software configurado para el Adaptador de Host de Fibra, incluyendo los controladores de dispositivos.

Instalación de los Controladores desde Disquetes

Las instrucciones de esta sección se pueden utilizar para instalar inicialmente el controlador para una nueva instalación del Adaptador de Host de Canal de Fibra de Compaq o para actualizar el controlador en un servidor UnixWare existente con un Adaptador de Host de Canal de Fibra de Compaq.

Los controladores y archivos auxiliares más recientes para UnixWare, así como la información acerca de la instalación de los controladores, se encuentran en el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o superior. Para acceder a estos archivos necesitará crear un juego de disquetes EFS para UnixWare de Compaq a partir del CD SmartStart y Software Auxiliar.

Material Necesario

Necesitará los siguientes elementos para crear un juego de disquetes EFS para UnixWare:

- CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o posterior
- Disquetes vacíos

Acceso a cualquier servidor o workstation que se pueda arrancar desde la unidad de CD-ROM. Éste puede ser el sistema en el que está instalando el Adaptador de Host de Fibra.

Creación de los Disquetes EFS

Para crear los disquetes EFS para UnixWare:

1. Arranque el servidor desde el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq.
2. En la pantalla Compaq System Utilities (Utilidades del Sistema de Compaq), seleccione *Create Support Software (Crear Software Auxiliar)*.
3. En la pantalla Diskette Builder (Generador de Disquetes), seleccione *Create Support Software Diskettes (Crear Disquetes de Software Auxiliar)*.
4. Desplácese por la lista y seleccione *Compaq SCO UnixWare EFS*.
5. Siga las instrucciones en pantalla para crear y etiquetar los disquetes.

Acceso a la Información

Para acceder a la información de la instalación del controlador:

1. Introduzca el disquete etiquetado *Documentation Diskette* en la unidad de disquetes del servidor o en una Computadora. Si desea imprimir el archivo de información, este sistema debe estar conectado a una impresora.
2. Vuelva a arrancar el sistema.
3. Seleccione el fichero llamado *CASA.TXT* para ver o imprimir la información de instalación.
4. Siga las instrucciones de este archivo para instalar el controlador del Adaptador de Host de Fibra en un servidor UnixWare existente.

Instrucciones de Instalación para la Actualización de RA4000 a una Configuración Redundante

Esta sección describe los pasos de la instalación de la actualización a una configuración redundante para UnixWare 2.1 y 7.

Para actualizar el controlador RA4000:

1. Instale en el servidor el EFS más reciente desde el CD SmartStart y Auxiliar V 4.4 o posterior.
2. Compruebe que ha instalado y activado MP10 (UnixWare 7).
3. Vuelva a arrancar el servidor (recomendado).
4. Apague el servidor.
5. Instale los siguientes componentes de hardware redundante:
 - Adaptador de Host de Fibra
 - Central de Almacenamiento 7 o 12
 - Controlador Redundante RA4000
 - Cables de Canal de Fibra y GBIC.
6. Opciones de Arranque ROMPaq para actualizar el firmware en todos los Controladores RA4000.
7. Vuelva a arrancar el servidor.
8. Si está ejecutando UnixWare 7, ejecute `sdiad` para descubrir las rutas de acceso redundantes.

Capítulo 7

Instalación de Controladores para OS/2

Esta sección describe los pasos de instalación de controladores para el sistema operativo OS/2 v 2.x o posterior. Si está configurando un nuevo sistema con OS/2, use el CD SmartStart y Software Auxiliar V 4.3x, suministrado con el servidor, para instalar automáticamente tanto el sistema operativo OS/2 como los controladores necesarios para admitir el Adaptador de Host de Canal de Fibra de Compaq.

Antes de instalar los controladores compruebe que:

- Ha actualizado el firmware del sistema ejecutando System ROMPaq (consulte el Capítulo 2)
- Ha configurado el hardware ejecutando la Utilidad de Configuración del Sistema

Instalación de los Controladores desde un Disquete

Las instrucciones de esta sección se pueden utilizar para instalar manualmente el controlador inicial para una nueva instalación del Adaptador de Host de Fibra o para actualizar el controlador en un servidor OS/2 existente con un Adaptador de Host de Fibra.

Material Necesario

Necesitará los siguientes elementos para instalar manualmente el controlador para OS/2 en el servidor:

- CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o posterior
- Un disquete vacío
- Acceso a cualquier servidor o workstation que se pueda arrancar desde la unidad de CD-ROM. Éste puede ser el sistema en el que está instalando el Adaptador de Host de Fibra.

Creación de un SSD

El controlador de OS/2 para el Adaptador de Host de Fibra se encuentra en el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o posterior. Para acceder al controlador, primero necesitará crear el disquete SSD para OS/2. Este disquete contiene el software de sistema operativo, los controladores y la documentación de soporte más reciente para OS/2 en servidores Compaq. Para crear este disquete:

1. Arranque el servidor desde el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq.
2. En la pantalla Compaq System Utilities (Utilidades del Sistema de Compaq), seleccione *Create Support Software (Crear Software Auxiliar)*.
3. En la pantalla Diskette Builder (Generador de Disquetes), seleccione *Create Support Software Diskettes from CD only (Crear Disquetes de Software Auxiliar sólo desde el CD)*.
4. Desplácese por la lista y seleccione *Compaq OS/2 2.x Support Software*.
5. Siga las instrucciones en pantalla para crear el SSD para OS/2.

Información Adicional

En el SSD para OS/2 se incluyen archivos Readme que contienen la información más reciente acerca del software auxiliar para OS/2, incluyendo el procedimiento de instalación de controladores. Localice y lea este procedimiento. Si el procedimiento es diferente al que se describe aquí, utilice el de SSD.

Para leer los ficheros Readme, necesitará un servidor con una partición DOS o una computadora que ejecute DOS o Windows:

1. Introduzca el disquete SSD para OS/2 en la unidad de disquetes.
2. En la línea de comandos, escriba:

a:\readme

O

1. En el menú desplegable *Archivo* del Administrador de Programas de Windows, seleccione *Ejecutar* y escriba:

a:\readme.com

2. Seleccione los ficheros que desee leer o imprimir. Los ficheros importantes son:

- README.1ST
- WHATSNEW.RDM
- ADDARRAY.RDM
- HISTORY.RDM
- SCSI.RDM
- CPQFCAL.RDM

Procedimientos de Instalación

Copie el fichero del controlador al directorio de OS/2 de la unidad de arranque:

1. Introduzca el disquete SSD para OS/2 en la unidad de disquetes.
2. En la línea de comandos de OS/2, escriba:

a:\cpqfcal c:

El fichero del controlador *CPQFCAL.ADD* se copiará al directorio *x:\os2* (donde *x* es la unidad de arranque) y cualquier controlador existente se cambiará de nombre a *CPQFCAL.OLD*. El fichero *CONFIG.SYS* se actualizará para cargar este controlador al arrancar.

3. *CPQFCAL.ADD* no proporciona soporte de arranque. Por tanto, antes de volver a arrancar el servidor asegúrese de que la primera línea *BASEDEV=*.ADD* corresponde al controlador que controla la unidad de arranque. Edite el archivo *CONFIG.SYS* para cambiar el lugar de la instrucción *BASEDEV=CPQFCAL.ADD* de forma que aparezca después de la instrucción *BASEDEV* del Controlador de arranque.
4. Guarde el archivo *CONFIG.SYS* actualizado y salga del editor.
5. Apague el sistema normalmente y vuelva a arrancar el servidor para que cargue el nuevo controlador.

Capítulo 8

Instalación de Controladores para Banyan VINES

Este capítulo describe los pasos de la instalación del controlador para que el sistema operativo Banyan VINES 6.x o 7.x admita el Adaptador de Host de Canal de Fibra de Compaq.

Antes de instalar los controladores compruebe que:

- Ha actualizado el firmware del sistema ejecutando System ROMPaq (consulte el Capítulo 2)
- Ha configurado el hardware ejecutando la Utilidad de Configuración del Sistema

Instalación del Controlador

Las instrucciones de esta sección se pueden utilizar para instalar manualmente el controlador inicial para una nueva instalación del Adaptador de Host de Fibra o para actualizar el controlador en un servidor Banyan VINES 6.x o 7.x existente con un Adaptador de Host de Fibra.

Material Necesario

Necesitará los siguientes elementos para instalar manualmente en el servidor el controlador de Banyan VINES para el Adaptador de Host de Fibra:

- CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o posterior
- Disquetes vacíos
- Acceso a cualquier servidor o workstation que se pueda arrancar desde la unidad de CD-ROM. Éste puede ser el sistema en el que está instalando el Adaptador de Host de Fibra.

Creación de los Disquetes de Software Auxiliar del Adaptador Periférico

Los controladores de Banyan VINES 6.x y 7.x con procedimientos de instalación y otra información sobre el Adaptador de Host de Canal de Fibra de Compaq se encuentran en el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq V 4.3x o posterior. Para obtener acceso a los controladores, necesitará crear antes los disquetes de Software Auxiliar del Adaptador Periférico para VINES 6.x y 7.x. Estos disquetes contienen los controladores y la documentación de soporte más recientes para todos los equipos Compaq (excepto NICs) compatibles con Banyan VINES 6.x o 7.x.

Para crear estos disquetes:

1. Arranque el servidor desde el CD SmartStart y Software Auxiliar de Compaq.
2. En la pantalla Compaq System Utilities (Utilidades del Sistema de Compaq), seleccione *Create Support Software (Crear Software Auxiliar)*.
3. En la pantalla Diskette Builder (Generador de Disquetes), seleccione *Create Support Software Diskettes from CD only (Crear Disquetes de Software Auxiliar sólo desde el CD)*.

4. Desplácese por la lista y seleccione *Peripheral Adapter Support Software for VINES 6.x and 7.x (Software Auxiliar del Adaptador Periférico para VINES 6.x y 7.x)*.
5. Siga las instrucciones en pantalla para crear los disquetes.

Información Adicional

El último disquete del Peripheral Adapter Support Software (Software Auxiliar del Adaptador Periférico) es un disquete de documentación que se puede arrancar desde DOS. El fichero *README.SSD* de este disquete contiene una breve descripción de los controladores e incluye un procedimiento para instalar el Adaptador de Host de Fibra. Para acceder a este fichero, siga las instrucciones de la etiqueta del disquete.

Procedimientos de Instalación

Para instalar el controlador del Adaptador de Host de Fibra, siga los procedimientos de instalación indicados en el fichero *README.SSD*.

Descarga Electroestática

La electricidad estática descargada a través de los dedos u otro cuerpo conductor puede dañar las placas de circuitos impresos y otros dispositivos sensibles a este tipo de electricidad. Este tipo de daños puede reducir la vida útil del dispositivo.

Prevención de Daños Provocados por la Electricidad Estática

Para impedir daños electrostáticos, tome las siguientes precauciones:

- Evite tocar con las manos las piezas sensibles a la electricidad estática; para ello, transpórtelas o almacénelas en contenedores a prueba de este tipo de electricidad.
- No saque de sus cajas las piezas sensibles a la electricidad estática hasta que lleguen a entornos de trabajo a prueba de este tipo de electricidad.
- Coloque las piezas en una superficie con toma de tierra antes de sacarlas de sus contenedores.
- Procure no tocar las patillas, los contactos o los circuitos.
- Al manejar componentes sensibles a la electricidad estática, compruebe siempre que está debidamente conectado a tierra.

Métodos de Toma de Tierra

Existen varios métodos de conexión a tierra. Siga una o más de las siguientes medidas al manipular e instalar piezas sensibles a la electricidad estática.

- Póngase una muñequera y conéctela con un cable a una mesa de trabajo con toma de tierra o al armazón del ordenador. La correa para la muñeca debe ser flexible y tener una resistencia mínima de 1 megaohmio y +/- 10 por ciento de resistencia en cables de toma de tierra.
- Utilice correas en tacones, punteras o al trabajar de pie. Póngase correas en ambos pies si se halla sobre un suelo conductor o sobre alfombrillas disipadoras.
- Utilice herramientas conductoras.
- Utilice un juego de herramientas portátil con una alfombrilla disipadora de electricidad estática.

Si no dispone de este equipo antiestático, haga que un Servicio Técnico Autorizado Compaq instale la pieza.

NOTA: Si desea obtener más información acerca de la electricidad estática o necesita ayuda para instalar este producto, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado Compaq.

Apéndice *B*

Avisos Reglamentarios

Aviso de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC)

La parte 15 de las normas y regulaciones de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) ha establecido unos límites de emisión de Radio Frecuencia (RF) para proporcionar un espectro de radiofrecuencia libre de interferencias. Muchos dispositivos electrónicos, entre los que se incluyen las computadoras, generan energía de RF directamente relacionada con su función y, por tanto, están cubiertos por estos reglamentos. Estos reglamentos dividen a las computadoras y a los dispositivos periféricos con ellas relacionados en dos clases, A y B, dependiendo de la instalación pretendida. Se considera dispositivos de clase A a aquellos de los que razonablemente cabe esperar que se instalen en un entorno comercial o empresarial. Los dispositivos de Clase B son aquellos que de forma razonable se instalan en un entorno residencial (esto es, las computadoras personales). La FCC exige que los dispositivos de ambas clases lleven una etiqueta que indique su potencial de interferencia, así como las instrucciones de funcionamiento adicionales dirigidas al usuario.

La etiqueta de clasificación del dispositivo muestra de qué clase es el equipo (A o B). Los dispositivos de clase B tienen una etiqueta con la Identificación o el Logotipo de la FCC. Los dispositivos de clase A no tienen una etiqueta con la Identificación o el Logotipo de la FCC. Una vez determinada la clase del dispositivo, consulte la declaración que le corresponda.

Equipo de Clase A

Este equipo se ha probado y cumple con los límites para los dispositivos digitales de Clase A, de acuerdo con la Parte 15 de las Normas de la FCC. Estos límites se han diseñado de manera que proporcionen una protección razonable contra interferencias nocivas cuando el equipo funciona en un entorno comercial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede ocasionar interferencias nocivas con las comunicaciones por radio. Es probable que el funcionamiento del equipo en un área residencial provoque interferencias nocivas, en cuyo caso el usuario deberá corregirlas a su costa.

Equipo de Clase B

Este equipo se ha probado y cumple con los límites establecidos para los dispositivos digitales de Clase B, de acuerdo con la Parte 15 de la Normativa de la FCC. Estos límites están pensados para ofrecer una protección razonable contra las interferencias nocivas en un entorno residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede ocasionar interferencias nocivas con las comunicaciones por radio. Sin embargo, no hay garantías de que no se producirán interferencias en una instalación específica. Si el equipo ocasiona una interferencia perjudicial con la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar apagando y volviendo a encender el equipo, se aconseja tratar de corregir la interferencia mediante alguno de los métodos siguientes:

- Cambie la orientación o la situación de la antena receptora.
- Aleje el equipo del receptor.
- Conecte el equipo a una toma en un circuito diferente al que está conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de radio o televisión para obtener sugerencias adicionales.

Modificaciones

La normativa de la FCC exige que se notifique al usuario que cualquier cambio o modificación realizada en este dispositivo que no haya sido expresamente aprobado por Compaq Computer Corporation podría anular el derecho del usuario a utilizar el equipo.

Cables

Las conexiones a este dispositivo deben realizarse con cables blindados que tengan cubiertas de conector RFI/EMI metálicas, a fin de respetar el cumplimiento de la normativa de la FCC.

Declaración de Conformidad, sólo para Estados Unidos

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de la Normativa de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes condiciones: (1) este dispositivo no puede causar interferencias perjudiciales y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluida la que pueda ocasionar un funcionamiento no deseado.

Para resolver cualquier duda relacionada con esta declaración, póngase en contacto con:

Compaq Computer Corporation
P. O. Box 692000, Mail Stop 51010
Houston, Texas 77269-2000

O llame al número (281) 514-3333

Para identificar este producto, consulte el número de Serie incluido en el mismo.

Aviso Canadiense (Avis Canadien)

Equipo de Clase A

Este aparato digital de Clase A cumple todos los requisitos de las normas canadienses para equipos causantes de interferencias.

Cet appareil numérique de la classe A respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Equipo de Clase B

Este aparato digital de Clase B cumple todos los requisitos de las normas canadienses establecidas para equipos que causan interferencias.

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Aviso de la Unión Europea

Los productos que presentan la marca CE cumplen con la Directiva EMC (89/336/EEC) y con la Directiva de Baja Tensión (72/23/EEC) publicadas por la Comisión de la Comunidad Europea.

El cumplimiento de estas instrucciones supone la conformidad con las siguientes normas europeas (entre paréntesis están los estándares internacionales equivalentes):

- EN55022 (CISPR 22) – Interferencia Electromagnética
- EN50082-1 (IEC801-2, IEC801-3, IEC801-4) – Inmunidad Electromagnética
- EN60950 (IEC950): Seguridad del Producto

Aviso Japonés

ご使用になっている装置にVCCIマークが付いていましたら、次の説明文をお読み下さい。

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。

取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

VCCIマークが付いていない場合には、次の点にご注意下さい。

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラスA情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

Dispositivos de láser

El módulo Conversor de Interfaz de GigaBit (GBIC, Gigabit Interface Converter) contiene un dispositivo láser. Todos los sistemas de Compaq equipados con un dispositivo de láser cumplen los estándares de seguridad, incluyendo los de la Comisión Electrotécnica internacional (IEC) 825. Por lo que se refiere específicamente al láser, el equipo cumple los estándares de rendimiento de los productos de láser establecidos por las agencias gubernamentales como productos de láser de clase 1. El producto no emite luz peligrosa; el haz está totalmente aislado en todos los modos de mantenimiento y funcionamiento que puede realizar el cliente.

Advertencias Sobre Seguridad del Láser



ADVERTENCIA: Para evitar el riesgo de exposición a radiaciones peligrosas, no intente abrir esta parte. Permita reparar el equipo láser únicamente a un Servicio Técnico Autorizado Compaq.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de exposición a radiaciones peligrosas, no opere los controles, haga ajustes ni realice procedimientos en un dispositivo láser distinto de aquellos especificados aquí o en la guía de instalación del GBIC.

Cumplimiento de las Normas CDRH

El Center for Devices and Radiological Health (CDRH) de la U.S. Food and Drug Administration aprobó normas relativas a los productos de láser el 2 de agosto de 1976. Estas normas se aplican a los productos de láser fabricados desde el 1 de agosto de 1976. Su cumplimiento es obligatorio para los productos comercializados en Estados Unidos. Este dispositivo está clasificado como producto láser de Clase 1, según definición de IEC 825.

Etiqueta de Producto Láser

La siguiente etiqueta o una equivalente está situada en la superficie del módulo GBIC.



Esta etiqueta indica que el producto está clasificado como un PRODUCTO LÁSER DE CLASE 1.

Figura B-1. Etiqueta de Producto Láser

Información sobre el Láser

Tabla B-1
Información sobre el Láser

Tipo de Láser	GaAIAs Semiconductor
Longitud de Onda	780 nm +/- 35 nm
Ángulo de Divergencia	53.5 grados +/- 0.5 grados
Output Power (Alimentación de Salida)	Menos de 0.2 mW/10, 869 Wm ⁻² sr ⁻¹
Polarización	0.25 circular
Apertura Numérica	0.45 pulgadas +/- 0.04 pulgadas

Apéndice *C*

Ayuda

Si tiene algún problema y no encuentra la solución en esta guía, puede obtener información y ayuda adicional en los siguientes sitios.

Página Web de Compaq

La página Web de Compaq ofrece información acerca de este producto y de los controladores y Flash ROM más recientes. Puede acceder a la página Web de Compaq en:

<http://www.compaq.com>.

Números de Teléfono

Póngase en contacto con el Distribuidor o Servicio Técnico Autorizado Compaq más cercano si necesita obtener más información.

- Para obtener el nombre del Distribuidor Autorizado Compaq más cercano:
 - En Estados Unidos, llame al 1-800-345-1518
 - En Canadá, llame al 1-800-263-5868
- Para obtener asistencia técnica de Compaq:
 - En Estados Unidos y Canadá, llame al número 1-800-386-2172
 - En otros lugares, llame a uno de los teléfonos de la Table C-1

Tabla C-1
Asistencia Técnica Mundial de Compaq
Números de Teléfono

País	Teléfono	FAX
Alemania	0180-5-212111	089-9933-3399
APD	65-7503030	65-7504909
Argentina	54-13133100	54-13133100 Ext. 21
Australia	61-2-9911-1955	61-2-9911-1900
Austria	0222-87816-16	0222-87816-82
Bahrain	973-210-214	
Bélgica	(02) 716-96-96	(02) 725-22-13
Brasil	55 11 5505-3600	55 11 5505-3922 Ext. 4336
Canadá	1-800-386-2172	
Caribe	1-800-345-1518	
Centroamérica	281-378-2206	
Chile	562-274-3007	
China	86-10-834-6721	86-10-834-6713
Colombia	571-345-0266	571-312-0157
Corea	82-2-523-3575	82-2-3471-0321
Dinamarca	45-90-4545	45-90-45-95
Ecuador	593-2504540	
España	(34)902202400	(34)915909333
Estados Unidos	1-800-386-2172	1-800345-1518
Europa/Oriente Medio/África	(49) 089-9933-2891	
Finlandia	9800-206-720 (+358-800-1-206720)	90-6155-9899 (+358-0-61559899)
Francia	(33 1) 41-33 4455	(33 1) 41-33-4263

continúa

Números de Teléfono *continúa*

País	Teléfono	FAX
Holanda	06-91681616	06-8991116
Hong Kong	852-90116633	852-28671734
Hungría	36-1-201-8776	36-1-201-9696
India	(91-80) 5596023	
Italia	392-57-90300	392-575-00686
Japón	0120-101589	+81 3-5402-5959
Malasia	(603) 718-1636	
México	(525) 229-7910	(525)229-7988
Noruega	22-072-020	22-072-021
Nueva Zelanda	649-307-3969	
Polonia	48-2-630-3535	48-2-630-3553
Portugal	351-1-4120132	351-1-4120654
Reino Unido	44-81-332-3888	44-81-332-3409
República Checa	42-2-232-8772	42-2-232-8773
Singapur	65-7503030	65-7504909
Sudáfrica	+27-11-728-6999	+27-11-728-3335
Suecia	(46) 8 703 5240	(46) 8 703 5222
Suiza	411 838 410/2222	01-837-0969
Tailandia	62-2-679-6222	62-2-679-6222
Taiwán	(886) 2 3761170	(886) 2 7322660
Venezuela	(582) 953.69.44	(582) 952.86.70

Índice

A

- Actualizar
 - firmware 2-3
- Adaptador de Host de Fibra *Consultar* instalación
- Adaptador/E de Host de Canal de Fibra definición 1-3
- Adaptador/P de Host de Canal de Fibra definición 1-1
- advertencia
 - descarga eléctrica ix
 - estabilidad del bastidor ix
- asistencia técnica x
- ayuda x
 - fuentes adicionales x
 - números de teléfono de asistencia técnica x
 - Página Web de Compaq xi
 - proveedores autorizados de Compaq, números de teléfono xi

B

- Banyan VINES 8-1
 - creación del Disquete de Software Auxiliar (SSD) 8-2
 - obtener información adicional 8-3
 - README.SSD 8-3
- Bucle Arbitrado de Canal de Fibra 1-3
- bus PCI *Consultar* PCI

C

- contenido
 - kit de opciones 1-1
- Convertor de Interfaz de Gigabit 1-3

D

- Descargas Electroestáticas A-1
- distribuidor autorizado Compaq xi

F

- Firmware, actualización 2-3

H

<http://www.compaq.com> xi

I

iconos

 símbolos en el equipo viii

instalación

 Adaptador de Host
 de Fibra 2-1

Instalación de controladores

 NetWare 3-2

Instalación del Controlador de

 Host de Fibra 2-1

K

kit de opciones

 contenido 1-1

N

NetWare

 creación de disquetes
 NPFC 3-2

 instalación del controlador 3-2

 prerrequisitos 3-1

números de teléfono xi

O

OS/2 7-1

 creación del SSD 7-2

 información adicional 7-3

 instalación manual del

 controlador 7-4

 versión compatible 7-1

P

página Web de Compaq xi

PCI 1-1

R

receptáculo RJ-45 ix

ROM Flashing 2-3

ROMPaq 2-3

 creación de disquetes 2-3

S

SCO OpenServer

 creación de disquetes EFS 5-2

Signos convencionales empleados

 en el texto vii

símbolos en el equipo viii

símbolos en el texto viii

Superposición de la ROM 2-3

U

Unixware 6-1

utilidades ROMPaq 2-2

W

Windows NT 4-1, 5-1

 creación de los SSD

 para NT 4-2

 eliminación del

 controlador 4-7

 instalación manual del

 controlador 4-4

www.compaq.com x